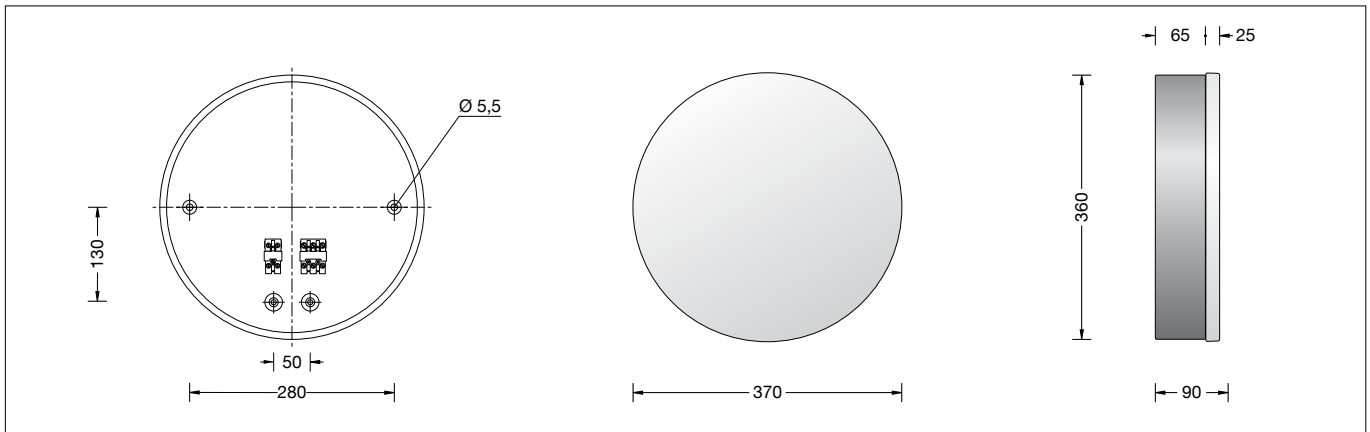


**BEGA****33 639**

Decken- und Wandleuchte  
Ceiling and wall luminaire  
Plafonnier et applique

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte aus Aluminium und mundgeblasenem, seidenmatten Opalglas.  
Für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben im Innen- und Außenbereich.

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminium und Edelstahl  
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®  
Opalglas, seidenmatt, mit Gewinde  
Silikondichtung  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
Abstand 280 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung  
der Anschlussleitung  $\varnothing$  7-10,5 mm,  
max. 5 G 1,5<sup>□</sup>  
Anschlussklemme und  
Schutzleiterklemme 2,5<sup>□</sup>  
mit Steckvorrichtung  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 170-276 V  
DALI-steuerbar  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine  
Basisisolierung vorhanden  
BEGA Thermal Control®  
Temporäre thermische Regulierung der  
Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-  
empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte  
abzuschalten  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 64  
Staubdicht und Schutz gegen Spritzwasser  
Schlagfestigkeit IK07  
Schutz gegen mechanische  
Schläge < 2 Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Gewicht: 3,7 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der  
Energieeffizienzklassen C, D

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb  
dieser Leuchte sind die nationalen  
Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur  
durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für  
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz  
oder Montage entstehen.  
Werden nachträglich Änderungen an der  
Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als  
Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Instructions for use****Application**

Ceiling and wall luminaire made of aluminium  
and hand-blown satin matt three-ply opal glass.  
For a variety of interior and exterior lighting  
applications.

**Product description**

Luminaire made of aluminium and stainless  
steel  
BEGA Unidure® coating technology  
Opal glass, satin matt, with screw neck  
Silicone gasket  
2 mounting holes  $\varnothing$  5.5 mm  
Distance apart 280 mm  
2 cable entries for through-wiring of mains  
supply cable  $\varnothing$  7-10.5 mm, max. 5 G 1.5<sup>□</sup>  
Connecting terminal and  
earth conductor terminal 2.5<sup>□</sup>  
with plug connection  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 170-276 V  
DALI-controllable  
Basic insulation is provided between the mains  
and control cables  
BEGA Thermal Control®  
Temporary thermal regulation to protect  
temperature-sensitive components without  
switching off the luminaire  
Safety class I  
Protection class IP 64  
Dust-tight and protection against splash water  
Impact strength IK07  
Protection against mechanical  
impacts < 2 joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
Weight: 3.7 kg  
This product contains light sources of energy  
efficiency classes C, D

**Safety**

The installation and operation of this luminaire  
are subject to national safety regulations.  
Installation and commissioning may only be  
carried out by a qualified electrician.  
The manufacturer accepts no liability for  
damage caused by improper use or installation.  
If subsequent modifications are made to  
the luminaire, the person responsible for  
these modifications shall be considered the  
manufacturer.

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Plafonnier et applique en aluminium et verre  
opale satiné mat, soufflé à la bouche.  
Pour de nombreuses applications d'éclairage à  
l'intérieur et l'extérieur.

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en aluminium et acier  
inoxydable  
Technologie de revêtement BEGA Unidure®  
Verre opale, satiné mat, avec filetage  
Joint silicone  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
Entraxe 280 mm  
2 entrées de câble pour branchement en  
dérivation d'un câble de raccordement  
 $\varnothing$  7-10,5 mm, max. 5 G 1,5<sup>□</sup>  
Bornier et borne de mise à la terre 2,5<sup>□</sup>  
avec connecteur embrochable  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 170-276 V  
pour pilotage DALI  
Une isolation de base est prévue entre le câble  
de raccordement au réseau et le câble de  
commande  
BEGA Thermal Control®  
Régulation thermique temporaire de la  
puissance des luminaires pour protéger les  
composants sensibles à la température, sans  
pour autant éteindre les luminaires  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 64  
Étanche à la poussière et protégé contre les  
projections d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK07  
Protection contre les chocs  
mécaniques < 2 joules  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Poids: 3,7 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de  
classe d'efficacité énergétique C, D

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,  
respecter les normes de sécurité nationales.  
L'installation et la mise en service ne doivent  
être effectuées que par un électricien agréé.  
Le fabricant décline toute responsabilité pour  
tout dommage résultant d'une mise en œuvre  
ou d'une installation inappropriée du produit.  
Si des modifications sont apportées  
ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera  
considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	22,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	25 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 50 \text{ °C}$

### 33 639 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0531/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	3855 lm
Leuchten-Lichtstrom	2203 lm
Leuchten-Lichtausbeute	88,1 lm/W

### 33 639 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0531/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	4055 lm
Leuchten-Lichtstrom	2317 lm
Leuchten-Lichtausbeute	92,7 lm/W

## Lamp

Module connected wattage	22.2 W
Luminaire connected wattage	25 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 50 \text{ °C}$

### 33 639 K3

Module designation	LED-0531/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	3855 lm
Luminaire luminous flux	2203 lm
Luminaire luminous efficiency	88,1 lm/W

### 33 639 K4

Module designation	LED-0531/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	4055 lm
Luminaire luminous flux	2317 lm
Luminaire luminous efficiency	92,7 lm/W

## Lampe

Puissance raccordée du module	22,2 W
Puissance raccordée du luminaire	25 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 50 \text{ °C}$

### 33 639 K3

Désignation du module	LED-0531/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	3855 lm
Flux lumineux du luminaire	2203 lm
Rendement lum. d'un luminaire	88,1 lm/W

### 33 639 K4

Désignation du module	LED-0531/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	4055 lm
Flux lumineux du luminaire	2317 lm
Rendement lum. d'un luminaire	92,7 lm/W

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Schrauben lösen und LED-Einrichtung herausnehmen.

Steckerteile (L,N) und (DA,DA) an der Steckvorrichtung abziehen.

Schutzleiter-Steckverbindung der LED-Einrichtung im Leuchtenunterteil abziehen.

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen.

Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden.

Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweiszettel gekennzeichneten Stelle positionieren.

Schutzleiter-Steckverbindung der LED-Einrichtung im Leuchtenunterteil aufstecken.

Steckerteile (L,N) und (DA,DA) fest in die Steckvorrichtungen eindrücken.

LED-Einrichtung in Leuchtengehäuse einsetzen und Befestigungsschrauben gleichmäßig fest anziehen. Dabei unbedingt darauf achten, dass die LED-Platine mechanisch nicht beschädigt wird.

Glas in das Leuchtenunterteil rechtsherum gegen die Dichtung eindrehen.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Undo screws key slots and remove the LED-unit.

Pull off plug parts (L,N) and (DA,DA) on the plug-in device.

Pull off the earth conductor plug connector of the LED device in the luminaire base.

Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.

Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

Be sure to use the gasket rings supplied.

Make the earth conductor connection and the electrical connection.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA.

In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire.

Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

Place the earth conductor plug connector of the LED device in the luminaire base.

Press plug parts (L,N) and (DA,DA) firmly into the plug-in devices.

Reassemble LED-unit and tighten fixing screws firmly and evenly. Please observe that the LED board is not damaged mechanically. Screw glass clockwise into the luminaire base against the gasket.

Make sure that gasket is positioned correctly.

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Desserrer les vis trous oblongs et retirer l'équipement d'alimentation LED.

Retirer les fiches (L,N) et (DA,DA) du connecteur à fiche.

Retirer le connecteur de mise à la terre de l'appareillage LED situé dans la partie inférieure du luminaire.

Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.

Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser impérativement les joints fournis.

Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire.

Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

Insérer le connecteur de mise à la terre dans l'appareillage LED situé dans la partie inférieure du luminaire.

Insérer fermement les fiches (L,N) et (DA,DA) dans le connecteur à fiche.

Reinstaller l'équipement d'alimentation LED dans boîtier du luminaire e serrare saldamente le viti di fissaggio in modo uniforme. Veiller impérativement à ce que la platine LED ne soit pas endommagée mécaniquement.

Installer le verre sur la platine en tournant vers la droite contre le joint.

Veiller au bon emplacement du joint.

### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits. Do not use high pressure cleaners.

### Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

### Ersatzteile

Ersatzglas mit Dichtung	11 002 779 40
LED-Netzteil	DEV-0391/500
LED-Modul 3000K	LED-0531/830
LED-Modul 4000K	LED-0531/840
Dichtung Glas	83001 205

### Spares

Spare glass with gasket	11 002 779 40
LED power supply unit	DEV-0391/500
LED module 3000K	LED-0531/830
LED module 4000K	LED-0531/840
Gasket glass	83001 205

### Pièces de rechange

Verre de rechange avec joint	11 002 779 40
Bloc d'alimentation LED	DEV-0391/500
Module LED 3000K	LED-0531/830
Module LED 4000K	LED-0531/840
Joint du verre	83001 205